

AUGLÝSING

um afnám vegabréfaáritana milli Íslands og Möltu.

Með orðsendingaskiptum í Lundúnum hinn 1. september 1967 var gengið frá gagnkvæmu samkomulagi milli Íslands og Möltu um afnám vegabréfsáritana fyrir ferðamenn miðað við allt að þriggja mánaða dvöl.

Samkomulagið tók gildi hinn 1. október 1967.

Orðsendingaskiptin eru birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 18. október 1967.

Emil Jónsson.

Þorleifur Thorlacius.

Fylgiskjal.

MALTA HIGH COMMISSION

Malta House, 24 Haymarket,
London, S.W. 1.

1st September, 1967.

Your Excellency,

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of the 10th November, 1966, and my Note No. HCL 16/170 of the 17th July, 1967, and to inform Your Excellency that the Government of Malta has accepted the proposal of the Government of Iceland for the conclusion of an Agreement between the two Governments for the abolition of visas between Malta and Iceland in the following terms:

- 1) Icelandic citizens holding valid Icelandic Passports shall be free to enter Malta at any authorised border-crossing place and stay there for a period up to three months without the necessity of obtaining a visa.
- 2) Citizens of Malta holding valid Maltese Passports shall be free to enter Iceland at any authorised border-crossing place and stay there for a period up to three months without the necessity of obtaining a visa. This period of three months shall be calculated from the date of entry into any Nordic State being a Party to the Convention of July 12, 1957, on the waiver of passport control at the inter-Nordic frontiers. Any sojourn in any of those States during the six months preceding the entry into any of those States from a Non-Nordic State shall be included in the above period of three months.
- 3) It is understood that the waiver of visa requirements does not exempt Icelandic citizens and citizens of Malta coming to Malta and to Iceland respectively from the necessity of complying with the laws and regulations in force in the five countries concerning the entry into and residence — temporary or permanent — in that country. They are not allowed to take employment or exercise any profession, paid or unpaid, without having obtained prior permission.
- 4) The authorities of each country reserve the right to refuse leave to enter or stay in the country to persons considered undesirable.

- 5) The present Agreement shall enter into force on the 1st October, 1967. Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily, for reasons of public order. Such suspension shall be notified immediately to the other Government through Diplomatic channels. The present Agreement may be denounced by either Government by notification in writing, the denunciation taking effect one month after the notification.

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Malta agrees that the present letter and Your Excellency's reply confirming the above proposals should constitute an Agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. F. Axisa.
High Commissioner.

His Excellency
Monsieur Gudmundur I. Gudmundsson, K.B.E.,
Ambassador for Iceland, Iceland Embassy,
1, Eaton Terrace, London, S.W. 1.

EMBASSY OF ICELAND
LONDON

1st September, 1967.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. HCL 16/170 dated 1st September 1967 informing me that the Government of Malta has accepted the proposal of the Government of Iceland for the conclusion of an agreement between the two Governments for the abolition of visas between Iceland and Malta in the following terms:

(Samhljóða erindinu hér næst á undan.)

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Iceland agrees that your Note under reference and this Note confirming the above proposals should constitute an Agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Guðm. I. Guðmundsson.
Ambassador.

His Excellency
Mr. John F. Axisa, M.B.E.,
High Commissioner for Malta, G.C.
Malta House, 24 Haymarket, S.W. 1.